

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1785/10
15 diciembre 2010

ACTA
DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA
EL 15 DE DICIEMBRE DE 2010

Aprobada en la sesión del 30 de marzo de 2011

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Felicitación al pueblo y Gobierno de San Vicente y las Granadinas con motivo de la celebración de elecciones democráticas en su país	3
Informe del Presidente de la Comisión sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA (CISC) sobre solicitudes de organizaciones de la sociedad civil para ser inscritas en el registro oficial de la OEA y sobre aquellas que deben ser eliminadas	3
Aprobación de acta	4
Anuncio de la Presidencia	5
Palabras de reconocimiento al Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis, en ocasión de su alejamiento del Consejo Permanente	5

DOCUMENTO CONSIDERADO EN LA SESIÓN
(SE PUBLICA POR SEPARADO)

CP/CISC-536/10 corr. 1, Aprobación y cancelación de organizaciones de la sociedad civil en el Registro de la OEA

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 15 DE DICIEMBRE DE 2010

En la ciudad de Washington, a las once y veintidós de la mañana del miércoles 15 de diciembre de 2010, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Joaquín Alexander Maza Martelli, Representante Permanente de El Salvador y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajadora María Isabel Salvador, Representante Permanente del Ecuador
y Vicepresidenta del Consejo Permanente
Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis
Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana
Embajadora Deborah-Mae Lovell, Representante Permanente de Antigua y Barbuda
Embajador Gustavo Albin, Representante Permanente de México
Embajador Cornelius A. Smith, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas
Embajador José Enrique Castillo Barrantes, Representante Permanente de Costa Rica
Embajador Jorge Skinner-Klée, Representante Permanente de Guatemala
Embajador Michael Louis, Representante Permanente de Santa Lucía
Embajador Roy Chaderton Matos, Representante Permanente de Venezuela
Embajador Héctor Virgilio Alcántara, Representante Permanente de la República Dominicana
Embajador Ruy Casaes, Representante Permanente del Brasil
Embajador Luis Alfonso Hoyos Aristizábal, Representante Permanente de Colombia
Embajador Bernadino Hugo Saguier, Representante Permanente del Paraguay
Embajador Hugo de Zela, Representante Permanente del Perú
Embajador Darío Paya, Representante Permanente de Chile
Embajadora Audrey Marks, Representante Permanente de Jamaica
Embajador Hubert J. Charles, Representante Permanente del Commonwealth de Dominica
Primer Secretario Jerrel Winston Moriah, Representante Interino de Suriname
Primera Secretaria Aylin Luisa Oropeza Bleichner, Representante Interina de Bolivia
Asram Yahir Santino Soleyn, Representante Interino de San Vicente y las Granadinas
Embajador José de Jesús Martínez González, Representante Interino de Panamá
Ministra Olga Graziella Reyes Marfetán, Representante Interina del Uruguay
Primera Secretaria Kendall Belisle, Representante Interina de Belize
Embajador Luis Menéndez-Castro, Representante Alterno de El Salvador
Ingrid Jackson, Representante Alterna de Grenada
Consejera Ana Marcela Pastorino, Representante Alterna de la Argentina
Consejero Iván Lara Palacios, Representante Alterno de Nicaragua
Consejera Andrea Brouillette-Rodríguez, Representante Alterna de los Estados Unidos
Consejera Wendy Ellen Drukier, Representante Alterna del Canadá
Embajadora Louise Marie Laurence Péan Mevs, Representante Alterna de Haití

También estuvo presente el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: Declaro abierta esta sesión ordinaria del Consejo Permanente, convocada para considerar los asuntos incluidos en el orden del día [CP/OD.1785/10].

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD.1785/10)
2. Informe del Presidente de la Comisión sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA (CISC) sobre solicitudes de organizaciones de la sociedad civil para ser inscriptas en el registro oficial de la OEA y sobre aquellas que deben ser eliminadas de este (CP/CISC-536/10 corr. 1):

Solicitudes de inscripción de:

1. Fundación Directorio Legislativo, de Argentina
2. Associação Juízes para a Democracia (AJD), de Brasil
3. Instituto Brasileiro de Fluência, de Brasil
4. Red Latinoamericana de Organizaciones No Gubernamentales de Personas con Discapacidad y sus Familias (RIADIS), de Brasil
5. First Nations Summit Society, de Canadá
6. Organización No Gubernamental de Desarrollo Educación Investigación y Cultura EKOSOL (ONG EKOSOL), de Chile
7. Asociación Colombiana de Peinadores y Peluqueros Afro Descendientes (ASOCOLPPA), de Colombia
8. Fundación Interdisciplinaria para el Desarrollo de las Comunidades (FUNINDECOM), de Colombia
9. Fundación Juvenil San Buenaventura, de Colombia
10. Organización Movimiento Ciudadano por la Democracia, de Ecuador
11. Council for a Community of Democracies, de Estados Unidos
12. Institute for Diplomatic Dialogue in the Americas, Inc., de Estados Unidos
13. International Center for Transitional Justice, de Estados Unidos
14. Latin American and Caribbean Network for Democracy, Inc., de Estados Unidos
15. Partners for Democratic Change, de Estados Unidos
16. Fondation Mains Ouvertes, de Haití
17. Federación Mexicana de Calidad de Vida y Deporte, A.C., de México
18. Centro de Estudios Ambientales y Sociales (CEAMSO), de Paraguay
19. Colectiva Mujer y Salud, de República Dominicana

Cancelación de la inscripción de:

1. Federación Internacional de Cuerpos y Asociaciones Consulares (FICAC), de Costa Rica
2. Métis National Council, de Canadá
3. Amazon Alliance, de Estados Unidos

3. Aprobación del CP/ACTA 1692/09 de la sesión ordinaria celebrada el 22 de mayo de 2009
4. Otros asuntos.]

Si las delegaciones no tuvieran ningún inconveniente con el orden del día propuesto, procederemos a su aprobación. De no haber comentarios, lo damos por aprobado. Aprobado.

FELICITACION AL PUEBLO Y GOBIERNO DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN DE ELECCIONES DEMOCRÁTICAS EN SU PAÍS

El PRESIDENTE: Antes de pasar a considerar los asuntos que han motivado la convocatoria de esta sesión, deseo felicitar, en nombre del Consejo Permanente y en el mío propio, al pueblo y Gobierno de San Vicente y las Granadinas por las elecciones parlamentarias que se celebraron en un entorno organizado y pacífico el día 13 de los corrientes.

Con este evento electoral ha quedado demostrado nuevamente el compromiso del pueblo de San Vicente y las Granadinas con el fortalecimiento de la democracia. Felicítamos también al Primer Ministro Ralph Gonsalves por su reelección en tan importante cargo.

INFORME DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN SOBRE GESTIÓN DE CUMBRES INTERAMERICANAS Y PARTICIPACIÓN DE LA SOCIEDAD CIVIL EN LAS ACTIVIDADES DE LA OEA (CISC) SOBRE SOLICITUDES DE ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL PARA SER INSCRITAS EN EL REGISTRO OFICIAL DE LA OEA Y SOBRE AQUELLAS QUE DEBEN SER ELIMINADAS

El PRESIDENTE: El siguiente punto del orden del día se refiere a la presentación del informe del Presidente de la Comisión sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA (CISC) sobre las solicitudes recibidas de organizaciones de la Sociedad Civil para ser inscritas en el registro oficial de la OEA, así como sobre aquellas que deben ser eliminadas del mencionado registro. El informe que recoge las recomendaciones de la CISC sobre el tema fue publicado como documento CP/CISC-536/10 corr. 1.

Para la presentación del mencionado informe mucho me complace ofrecer el uso de la palabra al Presidente de la CISC, Embajador Luis Alfonso Hoyos, Representante Permanente de Colombia. Embajador Hoyos, tiene usted el uso de la palabra.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN SOBRE GESTIÓN DE CUMBRES INTERAMERICANAS Y PARTICIPACIÓN DE LA SOCIEDAD CIVIL EN LAS ACTIVIDADES DE LA OEA: Muchas gracias, Presidente.

Este es un informe muy breve porque, como usted lo ha señalado, consta en un documento circulado previamente y, además, en la reunión de la Comisión de Gestión sobre Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA (CISC) todos los

Estados participaron y, finalmente, se llegó a una decisión por unanimidad. Hoy, fundamentalmente, se eleva este informe al Consejo Permanente.

En mi calidad de Presidente de la Comisión sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil en las Actividades de la OEA (CISC), me permito informarles que esta Comisión, en su reunión celebrada el pasado 3 de diciembre acordó, de conformidad con la resolución CP/RES. 759 (1217/99), elevar a consideración del Consejo Permanente la aprobación de incluir diecinueve nuevas organizaciones de la sociedad civil al registro de la OEA que constan en detalle y con toda su información en el documento circulado con la clasificación CP/CISC-536/10 corr. 1.

Asimismo, se acordó –todas estas decisiones fueron por unanimidad– de conformidad con el párrafo 17 de estas Directrices incluidas en la resolución del Consejo Permanente ya mencionada, elevar para aprobación del Consejo Permanente la cancelación de la inscripción en el registro de tres organizaciones de la sociedad civil, dos de ellas ya no existen y una por solicitud de la propia organización, y que están también incluidas en el documento CP/CISC-536/10 corr. 1.

Ese es el breve informe a disposición de todos los Estados y que fue conocido en detalle por todos en la reunión del pasado 3 de diciembre.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador.

De no haber comentarios sobre el informe presentado, propongo:

1. Que el Consejo Permanente tome nota del informe presentado por el Presidente de la Comisión sobre Gestión de Cumbres Interamericanas y Participación de la Sociedad Civil (CISC) en las actividades de la OEA respecto de las solicitudes recibidas de organizaciones de la sociedad civil para ser inscritas en el registro de la OEA, así como sobre aquellas que deben ser eliminadas del mencionado registro.
2. Que, como lo recomienda la CISC, sean incluidas en el registro de la OEA las diecinueve organizaciones de la sociedad civil cuya lista se refleja en el orden del día de esta sesión, así como en el documento CP/CISC-536/10 corr. 1, y proceder, de conformidad con las recomendaciones de la CISC, a la cancelación de la inscripción en el registro de la OEA de las siguientes organizaciones: Federación Internacional de Cuerpos y Asociaciones Consulares (FICAC), de Costa Rica; Métris National Council, del Canadá, y Amazon Alliance, de los Estados Unidos.

Con el acuerdo de ustedes queda aprobado este punto.

APROBACIÓN DE ACTA

El PRESIDENTE: El siguiente punto se refiere a la aprobación del acta CP/ACTA 1692/09, de la sesión ordinaria celebrada por el Consejo Permanente el 22 de mayo de 2009.

Consulto si las delegaciones tienen alguna observación que presentar sobre este documento.

No habiendo observaciones, el acta queda aprobada.

ANUNCIO DE LA PRESIDENCIA

El PRESIDENTE: Hemos concluido las consideraciones de los puntos incluidos en el orden del día de esta sesión. Antes de ofrecer la palabra a las delegaciones que deseen traer a la atención del Consejo Permanente algún otro asunto, deseo informar a los señores Representantes, como un recordatorio muy cordial, que en enero, probablemente en la tercera semana, iniciaremos los trabajos de la Comisión Preparatoria del cuadragésimo primer período ordinario de sesiones de la Asamblea General. Consideraremos entonces la conveniencia de instalar las dos subcomisiones que establece el Reglamento y, como ha sido la práctica en años recientes, un grupo de trabajo. Les agradeceré incluir estas actividades en su calendario para el año próximo.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO AL EMBAJADOR IZBEN C. WILLIAMS, REPRESENTANTE PERMANENTE DE SAINT KITTS Y NEVIS, EN OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Si las delegaciones no tienen ningún otro asunto que traer a la atención del Consejo, pasamos ahora a una tarea nada grata, pero obligada, despedir a un amigo, a un colega, a nuestro decano. Nos toca despedir este día al Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts and Nevis.

El doctor Williams fue acreditado como Representante Permanente ante la Organización de los Estados Americanos en julio de 2001 y fue designado en la misma fecha como Embajador ante los gobiernos de los Estados Unidos de América y México.

Nuestro amigo el Embajador Williams ha representado a su país en numerosas reuniones y eventos. También ha prestado su liderazgo a la región del Caribe como coordinador del Grupo de la Comunidad del Caribe (CARICOM) entre los años 2006 y 2010.

En la Organización de los Estados Americanos ocupó los siguientes cargos: Vicepresidente de la Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral en el período 2004-2005; fue Presidente de este Consejo Permanente de octubre a diciembre de 2005; Presidente de la Comisión de Seguridad Hemisférica (CSH) en el período 2007-2008; Vicepresidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) en el período 2008-2009.

El Embajador Williams es médico de profesión, con especialidad en siquiatría y en asuntos internacionales en materia de salud, conocimientos que le han sido, con seguridad, orientadores para lograr sus reflexiones siempre atinadas en los momentos más álgidos en los debates de este Consejo y durante sus trabajos en la Organización.

A lo largo de su carrera, el Embajador Williams se ha interesado particularmente en los temas de la salud hemisférica y su labor ha sido importante, tanto para llamar la atención sobre los problemas de salud de las Américas y sus implicaciones sobre el desarrollo integral y la seguridad

humana, así como para incluirlos indudablemente en forma permanente en la agenda de esta Organización.

El Embajador Williams está asociado a varias empresas de desarrollo comunitario, especialmente a organizaciones enfocadas hacia los jóvenes y que tienen por objeto la mitigación de riesgos, el desarrollo de destrezas y los emprendimientos empresariales para jóvenes y, seguramente, continuará contribuyendo con estas acciones en la etapa que ahora inicia.

El Embajador William es, además, un gran defensor de la democracia y de la paz de nuestro continente y no me cabe ninguna duda de que continuará aportando sus conocimientos en la lucha para lograr la paz y la democracia en el Continente.

Tiene la palabra la Representante Permanente de Jamaica.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE JAMAICA: Mr. Chairman, colleagues, permanent observers, ladies and gentlemen:

I take the floor on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) delegations to bid farewell to Ambassador Izben Williams, who has served his country, Saint Kitts and Nevis, for the past nine years as Permanent Representative to the Organization of American States, as well as Ambassador to the United States.

Ambassador Williams is taking leave of his diplomatic responsibilities, not only as the Dean of the corps of permanent representatives of the OAS, but also as Dean of the CARICOM caucus of ambassadors in Washington, D.C.

As mentioned by the Chairman, Ambassador Williams has served in many capacities at the OAS, the most recent being Vice Chair of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), and prior to that, Chairman of the Committee on Hemispheric Security (CSH).

Ambassador Williams' background as a medical doctor, with specialization in psychiatry and international health policy, has no doubt served him well in this environment where cool, calm, and collected perspectives are essential. Indeed, many of us are familiar with his personal greetings of "peace."

We are also well aware of his strong interests in health diplomacy and his advocacy on public health issues. He has been instrumental in raising awareness of the health issues of the Americas and their implications for integral development and human security and ensuring their inclusion on the agenda of the OAS.

His commitment to peace-building and conflict resolution initiatives, particularly in the area of violence prevention, is well known. We recall his sponsorship of the initiative on preventing crime and violence in the Americas, through which the 2008 regular session of the General Assembly acknowledged that crime and violence in our hemisphere have direct and indirect implications for the social, economic, and political development of our states, and that law enforcement efforts alone will not suffice in promoting citizen security. As you know, citizen security is the theme of our next General Assembly session in El Salvador.

Ambassador Williams has certainly made a lasting impression and a contribution to the inter-American agenda. He has served his country and, indeed, the Caribbean, with distinction.

On a personal note, Ambassador, I appreciated your warm and personal greeting when you came to my office on my arrival in Washington, D.C., and the wise counsel you offered, not only then, but throughout the last six months.

Ambassador Williams, we thank you for your dedicated representation on behalf of CARICOM and for your commitment to the development of the hemispheric agenda. On behalf of CARICOM delegations, I wish you all the best as you embark on another phase of your career, which you will no doubt undertake with your usual calm and professional demeanor. We understand that this may involve a spiritual path, and we look forward to hearing more.

Ambassador Williams, I know that you are familiar with Jamaica, having made it your home for a number of years, so I end with the warmest of Jamaican partings: "Bless your heart, and walk good."

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señora Embajadora. Tiene el uso de la palabra la Representante del Uruguay.

La REPRESENTANTE INTERINA DEL URUGUAY: Gracias, señor Presidente.

La Delegación del Uruguay saluda al Embajador Williams, expresando el placer que ha sido conocerlo y haber trabajado en las distintas comisiones que él ha presidido. Su modo de expresarse, pausado y claro, su presencia, que impone autoridad, va unida a una gran capacidad negociadora y una particular simpatía que ha permitido con disciplina llevar a buen término los trabajos por él dirigidos. Ayer cuando le decíamos el Embajador Williams que nos entristecía que se alejara, nos respondía que él iba a permanecer por un tiempo entre nosotros, lo que nos alegra.

De todos modos, en nombre de la Delegación de Uruguay le deseamos lo mejor en los futuros caminos que emprenda, que estamos seguros de que lo seguirán conduciendo por la senda del éxito profesional y del bienestar personal.

Embajador, le deseamos lo mejor a usted y a su familia.

El PRESIDENTE: Muchas gracias. Tiene el uso de la palabra la Representante de los Estados Unidos.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LOS ESTADOS UNIDOS: Mr. Chairman, the U.S. Delegation joins others today in bidding farewell to our colleague and friend, Ambassador Izben Williams of Saint Kitts and Nevis.

Ambassador Williams leaves the Organization of American States as a seasoned veteran of international affairs with a deep understanding of the OAS and the inter-American system. He has always served as a leader and a consensus builder, and as Jamaica has noted, we can't help but

believe that his background in psychiatry came in most handy when dealing with the many personalities that make up this Council, which he chaired in 2005.

His interest in health and development and a multidimensional approach to security led him to chair the Committee on Hemispheric Security (CSH) in 2007 and 2008.

The U.S. Ambassador to the OAS has asked that I express her personal appreciation to Ambassador Williams for his abiding commitment to the rights of women and the work of the Inter-American Commission of Women (CIM).

Ambassador Williams, the U.S. Delegation expresses its gratitude and respect for your work and wishes you the very best that the future holds.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Muchas gracias. Tiene el uso de la palabra el Representante Permanente de Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Gracias, Presidente.

Embajador Williams, si mi geografía no me falla, usted representa aquí a la más pequeña de las naciones de nuestro continente, pero su presencia en esta Organización, en este Consejo, ha sido amplia, grande, y no quiero solamente decir larga, que es un reflejo de lo bien, de lo distinguidamente que ha ejercido el cargo; ha sido grande, amplia en términos de su impacto. Me hago eco de las palabras de la Embajadora de Jamaica en cuanto a agradecer los consejos que usted muy sabiamente me dio, hace pocos meses, recién llegado yo a esta Organización, siempre con ese sello distintivo suyo y, le aseguro, completamente inolvidable que es su voz calma y profunda, reflejo de una personalidad y de una capacidad que explican la distinción con la que usted ha representado a su país acá en la OEA.

Así que, una vez más, gracias Embajador. No sé si decirle *godspeed, Ambassador; godspeed, doctor; godspeed, friend.*

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador. Tiene el uso de la palabra la Representante del Canadá.

La REPRESENTANTA ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman.

The Canadian Delegation joins others today in bidding farewell to Ambassador Williams. During his tenure here at the Organization of American States, Ambassador Williams has been very engaged in the activities of this organization, where he has demonstrated leadership on a number of important files for this Council. His commitment to the social agenda was truly embodied in the work he performed here in the Organization and which has contributed to the advancement of the people of the Americas.

Canada and Saint Kitts and Nevis share a warm relationship upon which we are continuing to build. We have been pleased to work with Saint Kitts and Nevis towards strengthening security cooperation in the region, including through the Inter-American Drug Abuse Control Commission

(CICAD) and the Inter-American Committee against Terrorism (CICTE), capacity-building projects, and the Regional Security System (RSS), in partnership with the Royal Canadian Mounted Police (RCMP). We are also working closely with Saint Kitts and Nevis, in partnership with regional organizations, on such critical issues as disaster preparedness, strengthening financial institutions, and post-secondary education.

Of course, our relationship with Saint Kitts and Nevis—bilaterally, regionally, and here at the OAS—is based on a long tradition of people-to-people connections. The diaspora is an important contributor to Canadian business, government, and culture, and as the snow and winds sweep across Canada this December, Canadians are reminded that our warm relationship extends, literally, to expanded Canadian tourism to Saint Kitts and Nevis.

Canada appreciated the opportunity to work with Ambassador Williams and members of his delegation.

Ambassador Williams, we wish you well in your upcoming endeavors. Farewell!

El PRESIDENTE: Muchas gracias. Tiene el uso de la palabra el Representante del Ecuador.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL ECUADOR: Gracias, señor Presidente.

La Delegación del Ecuador desea expresar sus respetos al Embajador Williams y, desde luego, consignar el reconocimiento a su participación, a su compromiso y a la contribución que ha dado multisectorialmente; expresarle el afecto especial de la Delegación ecuatoriana en cuanto a la persona y en cuanto a la trayectoria profesional y, además, desearle los mejores parabienes en su futura actividad para él y para su familia.

Gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias. Tiene la palabra el Representante Permanente de México.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Gracias, señor.

La primera reunión formal en la que yo participé, después de presentar mis cartas credenciales en septiembre de 2007, fue una reunión de la Comisión de Seguridad Hemisférica; la Comisión estaba entonces presidida por el Embajador Izben Williams. Desde entonces pude apreciar las conocidas y reconocidas cualidades personales y profesionales del Embajador Williams, conductor cuidadoso, hábil líder y un persistente constructor de consensos.

Como decano, el Embajador Williams deja con nosotros una huella imborrable de caballerosidad, de paciencia y de habilidad diplomática; también deja con nosotros una preocupación profesional por todos los temas de la agenda interamericana que ocupan y preocupan a nuestra Organización.

La Delegación de México agradece al Embajador Williams por su contribución a los trabajos de la OEA y le desea todo género de éxitos en las nuevas responsabilidades y tareas que decida emprender en el futuro.

Muchas gracias, señor.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador. Tiene el uso de la palabra el Representante Permanente de Guatemala.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Gracias, señor Presidente, muy buenos días; señor Secretario General.

Tengo el privilegio de tomar la palabra en nombre de los países que conformamos el Sistema de la Integración Centroamericano (SICA) y lo hago con cierta trepidación, por no decir con sentimientos encontrados. Muchos y valiosos han sido los trabajos y los esfuerzos, especialmente las ejecutorias del Embajador Izben Williams dentro de este foro y, por eso, compartimos todas y cada una de las expresiones que ya se han relatado sobre sus aquilatadas virtudes. Solo quiero hacer referencia a tres.

Ben, usted nos ofreció su amistad, usted nos ilustró con sus intervenciones y nos educó con sus posiciones, y nos llamó a actuar alrededor de políticas ponderadas respecto de nuestra agenda hemisférica.

I ask you not to become a stranger, but to keep our friendship, to come back, to feel at home here.

Un abrazo, Ben.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. Tiene la palabra el Representante Permanente del Perú.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, Presidente.

Quiero unirme también para decir unas palabras de despedida a nuestro buen amigo el Embajador Izben Williams y relatar que cuando asumí mi cargo en esta Organización hice, como creo que lo hacemos todos, algunas visitas a los colegas y, en ese momento, tuve la suerte de visitar al amigo Ben Williams en su calidad de coordinador del grupo de países de la Comunidad del Caribe (CARICOM). Ya desde ese primer momento recibí de él magníficos consejos, recibí de él un conocimiento profundo de esta Organización y me dio también algunas ideas sobre temas que podíamos trabajar. Desde ese momento le estoy agradecido. Luego lo he visto en actuaciones en esta Organización en las cuales siempre ha demostrado, como lo decía nuestro colega de México, su capacidad de generar consensos, y eso es algo que creo que todos tenemos que agradecerle.

Lo vamos a extrañar, no tengo ninguna duda. Aprovechando esta ocasión, yo quería pedirle a nuestro buen amigo Ben un favor, que es el siguiente: él hasta ahora nos ha ayudado mucho en su capacidad como Embajador. Ahora que deja ese cargo y de repente si surge alguna crisis en el futuro donde lo necesitemos como siquiatra, espero que nos quiera seguir ayudando. [Risas.]

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador. Tiene el uso de la palabra el Representante Permanente de Venezuela.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Gracias, señor Presidente.

En primer lugar, me parece maravilloso que no estemos hablando en representación de los grupos regionales, porque eso evita la rebelión habitual cuando alguien muy querido se va. Y quería decir que a veces tiene sus ventajas grandes el representar a un gobierno de izquierda contestatario porque le da a uno una facilidad especial para romper tabúes.

En esta época y en este día yo quisiera romper el tabú de Santa Claus. Hay una matriz de opinión pública muy favorable a Santa Claus que incluye adultos, porque se supone que Santa Claus trae regalos del Polo Norte, por cierto muy cerca de donde él hizo sus estudios universitarios. Entonces, ocurre que Santa Claus a veces comete actos impropios. El que trae regalos no debe robar regalos, y parece que en esta ocasión se está robando el regalo de la compañía, de la camaradería, de la amistad del Embajador Izben Williams. Eso lo sentimos, entonces elevamos una protesta a Santa Claus porque en fecha cuando uno recibe más bien nos están despojando.

En ese sentido, no es un momento de especial alegría, sino de una suerte de tristeza, pero, al mismo tiempo, una sensación de alivio, no alivio porque se va, sino del alivio y la placidez con que él nos ha inoculado a través de su tiempo acá con una personalidad muy especial que se refleja en su voz y que sirve para ocultar, salvo cuando estalla, un extraordinario sentido del humor agudo y ácido.

Creo que nadie puede olvidar que recientemente me increpó en público a mí, como representante de un Estado soberano, y me preguntó si yo había inhalado. Y después hubo un chiste mejor que no lo hizo en público. Cuando estaba hablando yo maravillas de la nieve, de la experiencia de la nieve en el Canadá, yo insistía mucho en la palabra nieve, y él pregunto, vinculando con el inicial chiste, si yo me estaba refiriendo a otro tipo de nieve. Pues mi respuesta, al igual que la primera, es no.

Se va el amigo y esperemos que en contra de la ley de probabilidades, a un embajador animado, agradable, buen profesional, buen diplomático, le siga otro embajador buen profesional, buen diplomático y buena persona. Además, hay algo muy curioso: generalmente se dice que los siquiátras absorben todas las angustias y las tormentas emocionales de sus pacientes. Pero por la personalidad de él, da más bien la impresión de que se dedicó a atender en la práctica médica a pacientes que no necesitaban de sus cuidados médicos; porque si es obligatorio absorber las emociones de los pacientes, entonces se dedicó todos estos años de ejercicio profesional a atender pacientes tranquilos, con personalidades equilibradas, con personalidades plácidas. Y esa placidez nosotros la hemos disfrutado con el amigo, el hermano, el colega.

Así que le envío, con las protestas a Santa Claus en un *footnote*, un abrazo afectuoso y nuestra confesión de aprecio y, evocando al Embajador del Perú, con quien tengo debates muy interesantes con mucha frecuencia, le digo que si necesitamos su apoyo, ojalá que lo tengamos cerca porque seguramente cualquier angustia nos la va a evaporar.

Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador. Tiene el uso de la palabra el Representante Permanente de Dominica.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE DOMINICA: Thank you, Mr. Chairman.

Of course, I wholeheartedly endorse the views of Ambassador Marks regarding our suave and effective colleague and friend, Ambassador Williams. However, I have been asked to read a message from Dr. Eddie Green, who is the Assistant Secretary General for Human and Social Development of the Caribbean Community (CARICOM), and I do so now:

It is with deep regret that I am unable to join you and your colleagues today at the OAS to pay tribute to Ambassador Izben Williams, who demits office as a long-standing Representative of the Government of Saint Kitts and Nevis to the OAS. I am sure there will be no denying that his tenure in Washington, D.C., has been outstanding.

It was indeed my pleasure to work closely with Ambassador Williams throughout the past decade and in particular over the past five to six years when he served as Dean of the Caribbean ambassadorial corps to the OAS. In this capacity, he worked tirelessly to give meaning to regional and functional cooperation in CARICOM foreign policy. His tireless advocacy in the corridors of the OAS, the World Bank, the Inter-American Development Bank, Capitol Hill, and among various think tanks would attest to this.

Ambassador Williams helped to pioneer several regional initiatives. Among them were his passionate involvement and leadership of the program for the reduction of injuries and violence through preventive strategies. His view that there is need to drastically reduce the lives lost and their negative impact on the economies of the Caribbean Community resulted in a plan of action that was adopted at the Seventeenth Meeting of the Council for Human and Social Development (COHSOD) of the Caribbean Community in April 2008 and finds a place in the recently revised third edition of Caribbean Cooperation in Health (CCH), published in 2010.

He also coordinated the landmark summit on youth, crime, and violence prevention in the Caribbean, held in Saint Kitts and Nevis in 2009, in collaboration with the Caribbean Community and the World Bank, and which attracted prime ministers, leading researchers, and policy makers, regionally and internationally.

The outcome of these meetings formed the basis of a program of work currently being executed by the CARICOM Secretariat, the CARICOM Implementation Agency for Crime and Security (IMPACS), and the United Nations Office on Drug and Crime (UNODC). This program is being implemented through a series of working groups that involve a wide cross section of stakeholders, including youth, law enforcement agencies, nongovernmental organizations, and the school system.

These are only two of the substantive illustrations of the Ambassador's lasting legacy.

In this regard, the Caribbean Community will ever record an inadequate appreciation to Ambassador Williams for his continuous efforts to highlight its agenda among the various groups in Washington, D.C., and in the USA generally. He had a special interest and understanding in these matters. Nowhere is this better illustrated than his role in the preparation and delivery of the landmark international partners meeting, held at the Pan American Health Organization (PAHO) in June 2010, for the launching of the Caribbean Public Health Agency (CARPHA). He fully recognized the value of this enterprise, which is

the consolidation of five regional health institutions into one agency. He recognized that CARPHA has the potential to truly change the landscape of public health with the positive implications for health and economic development so ably illustrated in the seminal report by Sir George Alleyne on health and development, issued by the Caribbean Community.

On behalf of the CARICOM Secretariat, and in particular the directorates of Human and Social Development and Foreign and Community Relations, I offer best wishes to Ambassador Williams as he moves away from the Washington scene, hopefully to be engaged in CARICOM affairs at another level.

We join the gathering at the OAS in thanking him most sincerely for his visionary leadership and commitment to the causes of human rights and human development, peace, and security, and for being a prominent role model in terms of CARICOM and world affairs. We thank him most sincerely for being a remarkable CARICOM ambassador.

Dr. Green's statement ends here.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador. El Represente del Brasil tiene el uso de la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigada, Senhor Presidente.

Senhor Presidente, o Brasil atribui importância especial às suas relações com os países caribenhos. Nossos mais recentes passos na direção do aprofundamento das nossas relações com o Caribe levaram à realização em Brasília, em abril deste ano, da Primeira Reunião de Cúpula Brasil-Comunidade do Caribe, oportunidade em que recebemos a visita do Primeiro-Ministro e Ministro das Relações Exteriores de Saint Kitts e Nevis, Honorável Denzil Llewellyn Douglas. Nessa primeira reunião, foram abertas perspectivas concretas para o adensamento dos laços de cooperação do Brasil com o Caribe, para o qual adensamento, a instalação de embaixadas do Brasil em todos – sem exceções – países da subregião será instrumento de absoluta utilidade.

Hoje, nos despedimos do Embaixador Izben Williams. Lamentamos muito sua partida. O Embaixador Williams sempre foi uma voz de equilíbrio e moderação a que todos nós nos acostumamos a escutar nesta sala, especialmente quando nos tocou enfrentar problemas que não eram, definitivamente, simples. Sua presença nesta sala foi, assim, uma âncora firme quando o barco das discussões se encontrava à deriva. Suas intervenções sempre trouxeram luz quando mais necessitávamos poder ver, com isenção e equilíbrio, às questões difíceis que os fatos da vida nos impunham.

Perdemos nós com sua partida, todos nós. Ganha Liamuiga, o primeiro nome que recebeu Saint Kitts, palavra que significava no idioma dos índios Kalinago, “terra fértil”. E também ganha Oualie, o nome pré-colombiano de Névis, que significava “terra de águas bonitas”.

Ambassador Williams, we are going to miss you a lot.

Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias. Tiene el uso de la palabra el Representante Permanente de Colombia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Gracias, señor Presidente.

Esta mañana en distintos idiomas, diferentes estilos y de variadas formas se ha expresado el reconocimiento, tanto al trabajo y a la contribución del Embajador Williams a esta Organización, como a sus condiciones humanas. En nombre de la Delegación de Colombia quiero señalar que nos sentimos identificados con todos estos reconocimientos, con el respeto que inspira, agregándole un sentimiento profundo que esperamos que se lleve enmarcado en su corazón: es el cariño y el afecto que todos los miembros de nuestra Delegación sentimos por él.

Así que adonde quiera que vaya, queremos que el Embajador sepa que no solo tenemos, como aquí se ha expresado y lo compartimos, reconocimiento y respeto, por su trabajo y su contribución a la Organización, sino cariño y afecto por su condición humana.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. Tiene el uso de la palabra la Representante de Bolivia.

La REPRESENTANTE INTERINA DE BOLIVIA: Gracias, señor Presidente.

La democracia para profundizar necesita de hombres que profundicen en la democracia, y usted, Embajador Williams, es sin duda uno de ellos, por lo que nos congratulamos de haberlo tenido entre nosotros a lo largo de estos nueve años. Sin duda que su vasta experiencia y su voz, siempre conciliadora, se van a dejar extrañar en nuestro foro.

Permítame expresarle, en nombre de la Misión Permanente de Bolivia, nuestro respeto y afecto y desearle el mayor y mejor de los éxitos en su vida futura.

Gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias. Tiene la palabra el Representante Permanente de la República Dominicana.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señor Presidente.

El Embajador Izben Williams es todo cuanto han dicho los colegas que nos han precedido en el uso de la palabra. Nosotros decimos que es más, es más de lo que aquí se ha dicho hasta ahora. Por ejemplo, aquí no se ha dicho que en sus exposiciones ante este Consejo el Embajador Williams es lo que más se parece a una combinación de navaja barbera y bisturí. Sus intervenciones son un modelo de precisión, de corrección y de perfección; ni le sobra nada ni le falta nada, y tiene la virtud de ir siempre al puro centro, al puro corazón de los asuntos que en ellas trata.

Otra de las virtudes que identifico en el Embajador Williams es que aun con los ojos cerrados parece que puede ver las almas, las almas de las personas y las almas de las cosas. Alguna de las veces en que lo escucho, intento hacer eso: cerrar los ojos y concentrarme plenamente en lo que dice.

La experiencia es, al mismo tiempo, encantadora y aleccionadora: encantadora por la forma precisa y elegante en la que enfoca los temas; experiencia encantadora porque lo que dice, lo dice bien, suena bien, en forma casi dolorosamente deslumbrante. Y de esa experiencia siempre salimos aleccionados, aleccionados porque aprendemos. Es siempre una experiencia de la que salimos enriquecidos y le agradecemos eso al Embajador Williams. Le agradecemos que no sea avaro con su sabiduría y que sea dado a derramarla en cada ocasión en que encuentra apropiado hacerlo.

Para nosotros el Embajador Williams es un modelo, un modelo de sobriedad, un modelo de prudencia y, sobre todo, un modelo de realismo.

Una cosa que no tenemos que decir nosotros, pero que no queremos dejar pasar la oportunidad sin recordar es que no solo por su estatura y su porte señorial cuando se mueve por este salón dispensando saludos y expresando buena voluntad, sino por su talento y por la profundidad que aporta a nuestros debates, el Embajador Williams será siempre recordado como una figura destacada, sobresaliente, *a truly towering figure*, como dicen los que se expresan en inglés.

El Embajador Williams es, además, nuestro vecino y como tal podemos asegurarles a todos los demás colegas que es un buen vecino, y como buen vecino lo apreciamos como hermano.

Después de expresar estas breves palabras para despedir al Embajador Williams, lo que queda es hacerme una obligada pregunta: ¿Lo echaremos de menos? ¿Echaremos de menos al Embajador Williams? Será mucho más que eso, será mucho peor que echarlo de menos. Después de su larga presencia entre nosotros en esta sala, mi pronóstico es que en este Consejo Permanente la ausencia del Embajador Williams se va a sentir como una verdadera amputación.

Le deseamos al Embajador Williams los mayores éxitos en las nuevas responsabilidades que asuma de aquí en adelante, le renovamos nuestra amistad y le deseamos, junto a su familia, muchas felicidades con motivo de las festividades de fin de año.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Embajador. El Representante Permanente del Paraguay tiene el uso de la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Gracias, señor Presidente.

Embajador Williams, a mí como a otros colegas, me tocó visitarlo recién llegado e integrado a este Consejo en momentos en que usted presidía el grupo de la CARICOM y, realmente, fue una experiencia muy buena. Quiero sumarme a las expresiones del Embajador del Perú, ya que las orientaciones que usted en su momento me dio, como al Embajador de Chile, me fueron muy útiles en el desempeño de esta función en esta Organización. Los que la conocemos desde hace mucho tiempo nos damos cuenta de que siempre hay alguien que sabe algo sobre ella que a nosotros se nos podía haber pasado y que nos puede transmitir. Ese es el caso suyo.

Embajador, luego de la conversación que mantuvimos me tocó la oportunidad de proponer a mi Gobierno que estrecháramos relaciones con su país y es intención del Gobierno paraguayo establecer una representación paraguaya en Saint Kitts y Nevis de manera concurrente, cosa que hasta el momento no habíamos hecho. Esto en mucho se debe a lo que apreciamos y lo que vimos, el potencial que podía tener la relación con su país.

Esta vida nos tiene acostumbrados a despedidas, hoy nos toca despedirnos de nuestro decano. Pero, Embajador, en español diríamos que esto se asemeja más a una baja, que traducido y quién sabe si algunos colegas me van a corregir, significa simplemente una pérdida, que se suma, Embajador, a otras que este año hemos tenido y hemos sentido.

Entonces, este año lo estamos cerrando realmente con una sensación de desazón porque así como lo estamos perdiendo a usted, hemos perdido colegas importantísimos que mucho han contribuido a que este Consejo funcionara este año con las difíciles cuestiones que tuvo que entender.

Embajador, sin lugar a dudas lo vamos a recordar. Creo que lo que mencionaba el Embajador de Venezuela con respecto al equilibrio que usted mantiene se debe seguramente a que justamente no ha atendido a ninguno de los miembros de este Consejo porque, si no, seguramente ese equilibrio no lo tendría tan acendrado.

Así que muchísimas gracias y muchos éxitos, Embajador.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, Embajador. Tiene la palabra el Observador Permanente de Francia.

El OBSERVADOR PERMANENTE DE FRANCIA: Merci Monsieur le Président.

Je m'en voudrais que les Observateurs restent silencieux au moment où nous quitte un peu de la mémoire de ce Conseil permanent et à fortiori quand c'est un explorateur du cerveau humain qui s'en va.

Les orateurs qui m'ont précédé ont énoncé les mérites et les grandes qualités de l'Ambassadeur Izben Williams, je ne répèterai pas ce qui a été dit avec justesse et avec ce que j'ai ressenti comme une émotion réelle.

À titre personnel, je tiens à remercier le Dr Williams des conseils qu'il a bien voulu me prodiguer à l'occasion de mon arrivée. Des conseils qui ont contribué à ma compréhension de cette Organisation, pour ne pas dire à sa psychanalyse.

Alors en tant que représentant d'une nation caribéenne, je tiens à souhaiter bonne chance au Dr Williams et à un excellent retour dans nos Antilles.

Merci Monsieur le Président.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. Tiene la palabra el Secretario General.

El SECRETARIO GENERAL: Thank you, Mr. Chairman.

I think that everything has been said today, but I do wish to record my appreciation to Ambassador Williams for all of his tireless efforts and support for the Organization of American States during my tenure as Secretary General, and, most importantly, for his contribution to making this organization stronger.

Ambassador Williams has been a constant and articulate voice of reason in this Permanent Council. He has brought to this body his unique perspective of diplomacy and interpersonal relationships, probably based on his prior experience as a practicing psychologist.

Ambassador Williams will be remembered for the clarity of his interventions, for the decisive manner, with a personal touch, with which he was able to interject reason in some of the most controversial issues the Council has had to address and in some of the most crucial moments of confrontation. He has been an advocate on matters affecting the security of the nations of the Caribbean and has had an abiding interest in exploring alternative programs dealing with youth, crime, and violence.

Of course, during his long tenure as Permanent Representative, he has chaired the Permanent Council and various committees and working groups of this Council. Not many ambassadors have served as chairman so many times, but it is more important, probably, to serve with distinction, as Ambassador Williams has.

Therefore, Ambassador, I wish you and your family all the very best in your future endeavors, and we certainly hope that you will continue to keep close to the OAS, in which you have been such a relevant figure for almost a decade.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Secretario General. Embajador Williams, tiene usted el uso de la palabra indudablemente.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE SAINT KITTS Y NEVIS: Mr. Chairman, my thanks to the speakers who have so generously and graciously extolled me. The glory, Mr. Chairman, really belongs to Him who is able to keep us from stumbling, for we are whatever we are by the grace of God.

I come now to the end of a significant and exciting chapter in my life, a decade of bilateral and multilateral representation of my country. It was indeed an honor and a uniquely wonderful privilege to be able to represent one's country in a foreign land.

I must, on this occasion, express my humble thanks to my Prime Minister, the Honorable Dr. Denzil Douglas, for his confidence and the opportunity to serve my beloved country at this level. Thanks to my family, whose love and support sustained me over these years. One of my sons, Mark, is here with me today. Thanks to my dear friends, whose wise counsel may have emboldened me or, as appropriate, constrained me, and whose encouragement would have also empowered me.

I say this because, if truth be told, such a diplomatic representational path is characteristically strewn with interesting and ultimately character-altering experiences, such that I can attest to having

learned more than I had anticipated about myself and about my own country while diligently engaging and learning about others and their countries.

Mr. Chairman, colleagues, friends, my farewell remarks will be brief, only because I have probably said enough over the past ten years or so. I have dutifully engaged in the broad discourse on issues of varying weight, issues germane to the welfare of my country and to the prosperity of the peoples of the Americas—from cooperation and sustainable development with equity and the eradication of poverty, to the defense and promotion of democratic governance and human rights, and to the strengthening of peace and multidimensional security.

From the perspective of Saint Kitts and Nevis, the smallest sovereign state in the Western Hemisphere, the opportunity to engage as an equal partner in the multilateral and mutually respectful dialogue within this Council and its many committees and authority bodies and to be called upon, in many instances, to lead the discourse, bespeaks the maturity of this inter-American body. It is an acknowledgement of the contribution that could and should be made by small states, a contribution so competently made by *mi compatriota*, Sherry Tross, the former Chief of Staff of the Assistant Secretary General, who now heads the Summits of the Americas Secretariat (SAS) and whose significant role in the system was applauded in this Council just two weeks ago. It is a contribution made, as well, by Kevin Isaac, who worked as Advisor in the Office of the Assistant Secretary General and Coordinator of the OAS Country Offices, and who is now High Commissioner Designate of Saint Kitts and Nevis to the Court of St. James's in Britain.

Mr. Chairman, apart from the satisfaction of having contributed in whatever small measure to the hemispheric discourse in this Parliament of the Americas and its contribution to my personal growth, the whole view afforded me from my departure platform conjures within me some sentiments that I crave your indulgence to briefly share.

First, I harbor a sensitivity to the essential good that this organization has done, a good that is understated and undercelebrated, and of the need to ensure that every effort continue to be made by the Organization and by its offices in member states to promote its work, its brand, and its value, in the interest of the further good that it is well positioned to accomplish.

Second, an appreciation that the strength of this organization is in no small measure influenced by the commitment of its member states, and that such commitment is ultimately validated by the financial solvency and sustainability of the Organization.

Third, a realization that in the dynamic social, political, and economic global milieu, the framework within which this organization molds itself must, of necessity, permit it to reevaluate its guiding instruments, the aggregates of which constitute its main pillars. One such instrument falling into the category of those beseeching review is the Inter-American Democratic Charter. In such a dynamic milieu, and particularly having regard to some inherent constraints, this instrument, although a bold testament to our shared commitment to democratic values and the human rights of our peoples, should still be considered a work in progress.

Fourth, a recognition that greater collaboration among the regional subgroups is a confidence-building exercise second to none, with attendant mutual benefits waiting to be tapped, for the foundation of good diplomacy is built through solid relationships. At the same time, healthy collaboration should be seen as the useful vehicle that it is in strengthening the structures of

consensus-building and shared responsibility, rather than as a convenience to be used when troubling challenges emerge.

These observations, Mr. Chairman, I submit to this esteemed Council for its consideration and for its deliberate judgment.

Mr. Chairman, the world of 1889, which was when the American states first decided to meet periodically and to forge a shared system of norms and institutions, was a very different world from the one we know today. I am satisfied, however, that today's Organization of American States has the requisite capacity and commitment of political leadership, as well as the quality representation by member states, to ensure that the OAS maintains relevance to the changing times and evolving circumstances, while remaining true to its core principles.

I shall continue to follow closely the work of this essential hemispheric organization with which, I might point out, I had been involved as my government's representative to the Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD) and in other ways prior to my accreditation as Permanent Representative.

As I take my leave of this Council, I extend, on behalf of my government, best wishes for the effectiveness and prosperity of this organization, and my highest personal regards to my distinguished colleague permanent and alternate representatives, permanent observers, Secretariat staff, and, indeed, to the extended inter-American family, whose presence here today is respectfully acknowledged. I am certain you will accord my successor—a female, I might add—the support that has been your operational hallmark and your benefaction to me.

I now say to you *au revoir, hasta la vista, até logo*, goodbye, or as the well-grounded Caribbean man would say, “more time.” Peace be with you all, and again I say that I'm grateful for the privilege I've had to serve with each one of you.

Thank you very much, Mr. Chairman. May it please you.

[Aplausos.]

El PRESIDENTE: Estimado Embajador Williams, indudablemente no le diremos adiós, sino hasta que nos volvamos a encontrar. En nombre del Consejo Permanente de esta Organización, deseo expresarle mis más sinceros deseos para que el éxito acompañe su labor futura en el ámbito profesional y, sobre todo, en lo personal. Que Dios lo bendiga siempre, Embajador Williams.

Invitamos ahora a una recepción en el Salón de los Héroes en honor de nuestro entrañable amigo y colega, que hoy despedimos.

Muchas gracias. Se levanta la sesión.

ISBN 978-0-8270-5614-5